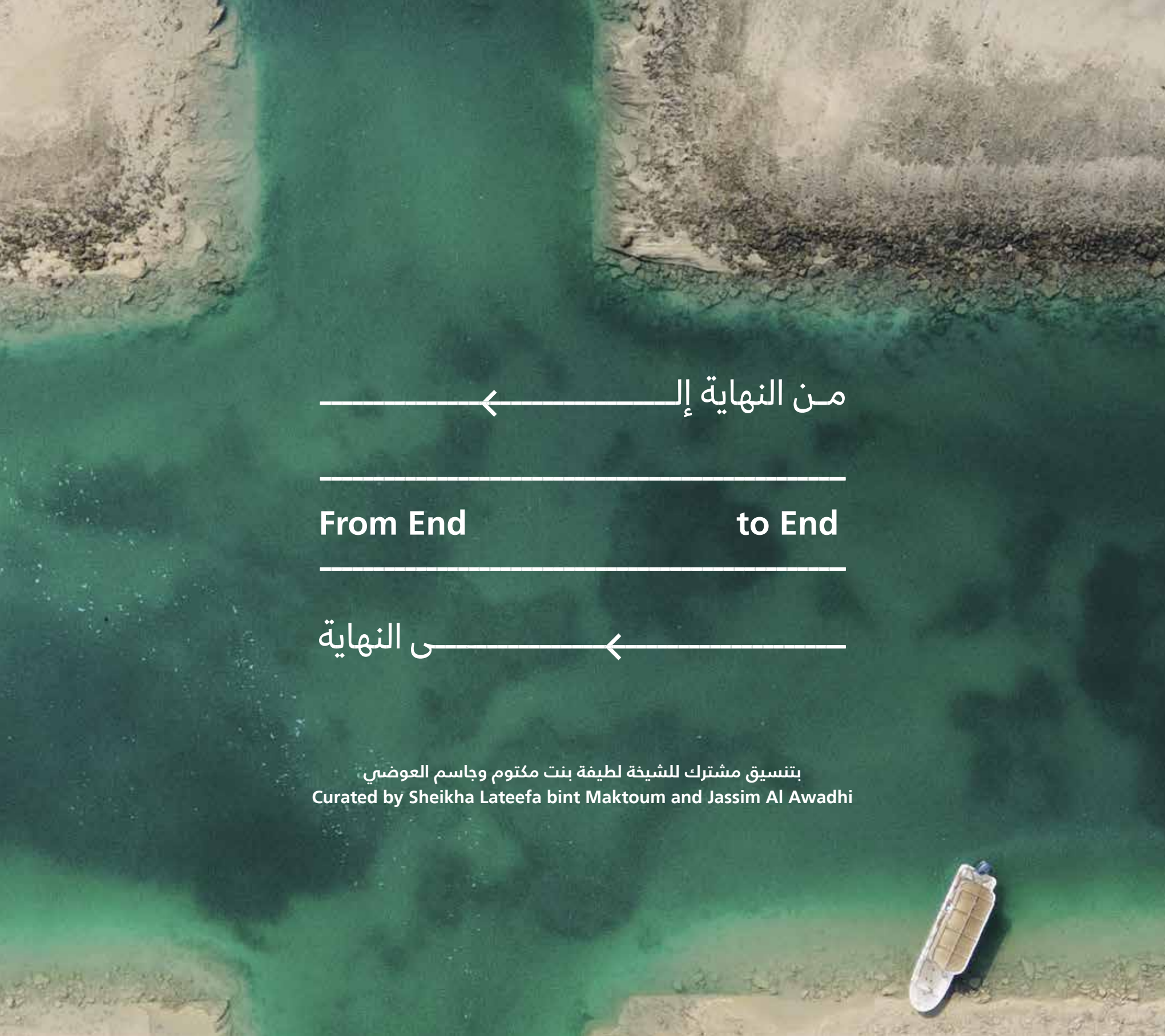

من النهاية إلى النهاية

From End to End

بتنسيق مشترك للشيخة لطيفة بنت مكتوم وجاسم العوضي

Curated by Sheikha Lateefa bint Maktoum and Jassim Al Awadhi

نبذة عن "تشكيل"
About Tashkeel 4

السيرتان الذاتيان للقيّمين الفنيين
Curators' Bios 8

بيانا القيّمين الفنيين
Curators' Statements 10

علا اللوز
Ola Allouz 14

يعقوب الحمادي
Yagoub Al Hammadi 24

موسى الرئيسي
Mousa Al Raeesi 34

فيصل الريّس
Faisal Al Rais 40

منى التميمي
Mona Al Tamimi 50

ميثاء بوغنوم
Maitha Bughanoum 62

تشكيل ٢٠٢٢ © كافة حقوق النشر محفوظة

تشكيل
ص.ب. ١٢٢٢٥٥، دبي، الإمارات العربية المتحدة
هاتف ٣٣١٣ ٣٣٦ ٤ ٩٧١+
بريد إلكتروني tashkeel@tashkeel.org

تمت الترجمة إلى اللغة العربية عن طريق "إمضاء للاتصالات"

أقيم المعرض الجماعي "من النهاية إلى النهاية"
في "تشكيل" في ند الشبا ١، من ١٨ يناير – ١ مارس ٢٠٢٢

الغلاف: (تفصيل) "من صنع البشر"، ميثاء بوغنوم، ٢٠٢١

Copyright © Tashkeel 2022. All rights reserved.

Tashkeel
PO Box 122255, Dubai, United Arab Emirates
T +971 4 336 3313
E tashkeel@tashkeel.org

Arabic translation by Amdaa Communications

'*From End to End*' group exhibition took place
at Tashkeel (Nad Al Sheba 1) from 18 January – 1 March 2022.

Cover: (Detail) *Manmade*, Maitha Bughanoum, 2021.

tashkeel.org

نبذة عن مركز "تشكيل"

أسّست لطيفة بنت مكتوم مركز "تشكيل" بدبي في العام ٢٠٠٨، وهو مؤسسة توفّر بيئةً حاضنة لتطوّر الفن المعاصر والتصميم في الإمارات العربية المتحدة. ويفسح المركز المجال أمام الممارسة الإبداعية والتجريبية والحوار بين الممارسين والمجتمع على نطاقٍ واسع، إذ يوفر استوديوهات متعددة التخصصات، ومساحات للعمل ومعارض في مقرّه الرئيسي في ند الشبا وفي حي الفهيدي التراثي في منطقة دبي القديمة. يعتمد مركز "تشكيل" نموذج العضوية المفتوحة ويهدف برنامجه السنوي الذي يشمل برامج تدريبية، وبرامج إقامة، وورش عمل، ومناقشات وندوات حوارية، ومعارض، وعقد شراكات دولية وإصدارات مطبوعة ورقمية، إلى دعم عملية تطوير مهارات الممارسين الفنيين، والتفاعل المجتمعي، والتعلم المستمر، وتعزيز الصناعات الإبداعية والثقافية.

وتشمل مجموعة مبادرات "تشكيل": "**برنامج الممارسة النقدية**"، وهو برنامج مفتوح للفنانين التشكيليين يمتد لعام واحد، يتخلله العمل في الاستوديوهات، بالإضافة إلى الإرشاد والتدريب والذي يثمر في نهايته عن تقديم معرض منفرد. أمّا مبادرة "**تنوين**"، وهي برنامج تطويري يمتد لاثني عشر شهراً، يضم مجموعة من المصممين الناشئين في الإمارات العربية المتحدة، يطوّرون خلاله منتجاً مستلهماً في جوهره من البيئة الإماراتية. أمّا مبادرة "**ميك ووركس الإمارات**"، فهي منصة رقمية تهدف إلى تعزيز الروابط بين العقول المبدعة والمصنّعين لتمكين المصممين والفنانين من الدخول إلى قطاع الصناعة في الإمارات العربية المتحدة بدقة وفعالية. كما يشمل المركز برامج "**المعارض وورش العمل**" للمشاركة في الممارسة الفنية، ودعم بناء القدرات وزيادة القاعدة الجماهيرية لمحبّي الفنون في الإمارات العربية المتحدة. ويعتبر "**برنامج العضوية**" القلب النابض لمركز "تشكيل"، وهو مجتمع للعقول المبدعة، يمكّن أعضاءه من استخدام المرافق والاستوديوهات والمساحات المتوفرة لصقل مهاراتهم، والاستفادة من فرص التعاون المشتركة، وتطوير مسيرتهم الفنية.

تفضّلوا بزيارة **tashkeel.org** | **make.works/uae**

Courtesy of Jalal Abuthina

About Tashkeel

Established in Dubai in 2008 by Lateefa bint Maktoum, Tashkeel seeks to provide a nurturing environment for the growth of contemporary art and design practice rooted in the UAE. Through multi-disciplinary studios, work spaces and galleries located in both Nad Al Sheba and Al Fahidi, it enables creative practice, experimentation and dialogue among practitioners and the wider community. Operating on an open membership model, Tashkeel's annual programme of training, residencies, workshops, talks, exhibitions, international collaborations and publications aims to further practitioner development, public engagement, lifelong learning and the creative and cultural industries.

Tashkeel's range of initiatives include: **Critical Practice**, which invites visual artists to embark on a one-year development programme of studio practice, mentorship and training that culminates in a major solo presentation; **Tanween**, which takes a selected cohort of emerging UAE-based designers through a nine-month development programme to take a product inspired by the surroundings of the UAE from concept to completion; **MakeWorks UAE**, an online platform connecting creatives and fabricators to enable designers and artists accurate and efficient access to the UAE manufacturing sector; **Exhibitions & Workshops** to challenge artistic practice, enable capacity building and grow audience for the arts in the UAE; and the heart of Tashkeel, its **Membership**, a community of creatives with access to facilities and studio spaces to refine their skills, undertake collaborations and pursue professional careers.

Visit **tashkeel.org | make.works/uae**

The Curators

Sheikha Lateefa bint Maktoum

Sheikha Lateefa bint Maktoum is a leading figure in the UAE's creative and cultural industries. Visual Artist, Cultural Advocate and Founder/Director of Tashkeel, Lateefa graduated from Zayed University – Latifa College in 2007 with a Bachelor's degree in Visual Arts. Since then, she has gained widespread recognition for her digital montage work. As one of the first Emirati artists to be presented at the UAE National Pavilion of the Venice Bienniale, her work has toured the world and can be found in both public and private collections nationally and internationally. In 2015, her work 'Sustaining Identity' sold for a record figure at the Art4Sight auction in aid of Noor Dubai Foundation, making it the highest ever selling contemporary photography work by an Arab artist.

Lateefa is a recipient of two Sheikh Mohammed bin Rashid Al Maktoum Patrons of the Arts Award (2010, 2011) and one Distinguished Patron of the Arts Award (2012). Through Tashkeel, which she founded in 2008, she has created a range of groundbreaking programmes and initiatives that aims to build knowledge, skills and expertise among professional artists and designers living and working in the UAE. Over the last 13 years, she has invested in 26 UAE-based product designers and 12 visual artists through fully funded, training programmes. She has staged over 100 exhibitions of UAE art and design and hosted 72 practitioners from 26 countries on residencies both at home and abroad. Later this month, Lateefa will launch The Tashkeel Scholarship Fund, a major initiative supporting the postgraduate studies of gifted practitioners in the UAE.

Jassim Al Awadhi

Jassim Al Awadhi is considered among the first Emirati photographers. He graduated with a Master's in Photography from Nottingham Trent University, UK, in 1999 having obtained a Bachelor's in Fine Arts from University of Dayton, Ohio, USA in 1985. As one of the first crime scene photographers of Dubai Police, he spent more than 20 years shaping the field of forensic photography in the UAE.

Jassim is Founder and Chairman of the UAE Photography Club, Chairman of the Emirates Photography Association and Founder of Akkas Visual Art Centre located in Al Fahidi, Dubai. He has judged and chaired many photography competitions. Since 2010, Jassim has been Head of Jury for the Sheikh Zayed Grand Mosque Photography Competition as well as the Fujairah Photography Award. He also is a regular judge for The Hamdan Bin Mohammed Bin Rashid Al Maktoum International Photography Awards (HIPA), most recently in 2015. He has served as Secretary General of the Mansour bin Mohammed bin Rashid Al Maktoum Photography Award as well as President of the Abu Dhabi International Association of Photography.

Jassim's work has been presented in over 27 exhibitions both in the UAE and abroad including eight solo exhibitions, the most recently being 'The Presence of Absence' (Manarat Al Saadiyat, 2018). Alongside his practice, he seeks to guide the next generation and has served as Associate Professor at Sharjah University – College of Fine Arts and Design (2004–2007) as well as mentor to Jalal Bin Thaneya on the 2019 Tashkeel Critical Practice Programme.

Jassim has attained various accolades and recognitions, most prominently the 2010 Emirates Appreciation Award in Fine Arts (Photography) and the UAE Appreciation Award for Science, Arts and Literature bestowed by Sheikh Khalifa, President of the UAE.

السيرتان الذاتيتان للقيّمين الفنّيين

الشيخة لطيفة بنت مكتوم

تعتبر الشيخة لطيفة بنت مكتوم شخصية بارزة في مجال الصناعات الإبداعية والثقافية في الإمارات العربية المتحدة. وهي فنانة تشكيلية وناشطة ثقافية ومؤسس/ مدير عام "تشكيل". تخرجت من جامعة زايد - كلية لطيفة في العام ٢٠٠٧ بدرجة البكالوريوس في الفنون البصرية. ومنذ ذلك الحين، تتمتع بشهرة واسعة بأعمالها في المونتاج الرقمي. وباعتبارها من أوائل الفنانين الإماراتيين الذين تم تقديم أعمالهم في الجناح الوطني لدولة الإمارات في بينالي البندقية، فقد طافت أعمالها حول العالم لتتألق في المجموعات العامة والخاصة على المستوى المحلي والدولي. وفي العام ٢٠١٥، تم بيع عملها "الهوية المستدامة" بسعر قياسي في مزاد "آرت فور سايت" السنوي دعماً لمؤسسة "نور دبي" الخيرية، مما يجعله عمل التصوير الفوتوغرافي المعاصر الأعلى مبيعاً لفنان عربي.

حازت الشيخة لطيفة بنت مكتوم على جائزة محمد بن راشد آل مكتوم لداعمي الفنون (٢٠١٠، ٢٠١١)، وجائزة داعمي الفنون المتميزين (٢٠١٣). ومن خلال "تشكيل" ، الذي أسسته في العام ٢٠٠٨، أطلقت مجموعة من البرامج والمبادرات الرائدة بهدف مد جسور المعرفة والمهارات والخبرات بين الفنانين والمصممين المحترفين ممن يعيشون ويعملون في دولة الإمارات العربية المتحدة. وعلى مدى السنوات الـ ١٣ الماضية، استثمرت في ٢٦ مصمم منتجات مقيم في دولة الإمارات و١٢ فناناً تشكيلياً من خلال برامج تدريبية ممولة بالكامل. وأقامت أكثر من ١٠٠ معرض للفن والتصميم الإماراتي، كما استضافت ٧٢ فناناً من ٢٦ دولة ضمن إطار برامج إقامة داخلية وخارجية. وفي وقت لاحق من الشهر الجاري، وأطلقت الشيخة لطيفة صندوق "تشكيل" للمنح الدراسية، وهي مبادرة رئيسية تدعم الدراسات العليا للفنانين الموهوبين في دولة الإمارات.

جاسم العوضي

يعتبر جاسم العوضي من أوائل المصوّرين الإماراتيّين. حاز في العام ١٩٩٩ على شهادة الماجستير في التصوير الفوتوغرافي من جامعة نوتنغهام ترنت في المملكة المتحدة، وعلى شهادة البكالوريوس في الفنون الجميلة من جامعة دايتون في أوهايو، الولايات المتحدة الأمريكية في العام ١٩٨٥. وكأحد المصورين الأوائل في مواقع الجرائم لدى شرطة دبي، قضى أكثر من ٢٠ عاماً بمجال التصوير الجنائي في دولة الإمارات.

ويعتبر العوضي مؤسّس ورئيس "نادي التصوير الفوتوغرافي الإماراتي"، ورئيس "جمعية الإمارات للتصوير الفوتوغرافي"، ومؤسس "مركز عكاس للفنون البصرية" في حي الفهيدي بدبي. وقد حكم وترأس العديد من مسابقات التصوير الفوتوغرافي. وشغل العوضي منذ العام ٢٠١٠ منصب رئيس لجنة تحكيم "مسابقة مسجد الشيخ زايد الكبير للتصوير الفوتوغرافي" و"جائزة الفجيرة للتصوير الفوتوغرافي". كما أنه عضو لجنة تحكيم دائم لجوائز حمدان بن محمد بن راشد آل مكتوم الدولية للتصوير الفوتوغرافي، حتى العام ٢٠١٥. وقد شغل منصب الأمين العام لجائزة سمو الشيخ منصور بن محمد بن راشد آل مكتوم للتصوير الضوئي، وكذلك رئيس رابطة أبوظبي الدولية للتصوير الفوتوغرافي.

عُرضت أعمال العوضي في أكثر من ٢٧ معرضاً داخل وخارج دولة الإمارات، بما يشمل ٨ معارض فردية كان آخرها معرض "حضور الغياب" (منارة السعديات، ٢٠١٨). وإلى جانب ممارساته الفنية، يسعى إلى توجيه الجيل الجديد من خلال عمله كأستاذ مساعد في جامعة الشارقة - كلية الفنون الجميلة والتصميم (٢٠٠٤ – ٢٠٠٧)، وكمشرف على أعمال جلال بن ثنية في برنامج الممارسة النقدية من "تشكيل" ٢٠١٩.

حاز العوضي على العديد من الجوائز والتكريمات كان أبرزها جائزة الإمارات التقديرية للفنون الجميلة (التصوير الفوتوغرافي) للعام ٢٠١٠، وجائزة الإمارات التقديرية للعلوم والفنون والآداب التي يمنحها صاحب السمو الشيخ خليفة بن زايد آل نهيان رئيس الدولة حفظه الله.

بيان القيّمة

الشيخة لطيفة بنت مكتوم

بصفتي قيّمة فنية، تعلمت أن أراعي الحيز بين الأعمال الفنية - كيف يخاطب أحدها الآخر في سياق التواجد جنباً إلى جنب في صندوق أبيض أثناء استعراض أفكار تتناول العالم من حولنا. وأنا شخصياً، عندما أقوم بتنظيم عرض ما؛ أحب أن أنشئ بين القطع الفنية محادثات تظهر سياقاً أكبر للأفكار متعددة، مما يترك المشاهد أمام مجموعة من الأسئلة أو الإجابات. ولا يتم اكتساب هذه التجربة إلا بالانغماس ذاتياً وقراءة المحادثات بصرياً.

جاء هذا المعرض ثمرة محادثات طويلة على مر السنين بيني وبين زميلي جاسم العوضي؛ فلطالما ناقشنا أهمية التصوير الفوتوغرافي كأداة توثيق للثقافة الحالية المعاصرة، والتغيرات التي تطال المناظر والموائل الطبيعية وكيفية التفاعل البشري معها. ومن خلال هذا المعرض، أردنا أن نسلط الضوء على المصورين المتعمقين بتصوير الحياة كما هي دون أي تلاعب أو تحريف: المصورين الذين سيعود الناس إلى أعمالهم بعد سنوات لفهم جوانب الحياة التي نختبرها اليوم.

ومن خلال عدسة الفنانة الإماراتية الموهوبة علا اللوز، نلقي نظرة متعمقة على الطبقات اللازمة فعلياً لمآدب الإفطار في الأماكن العامة في دبي. وكلما نظرنا إلى تفاصيل عملها، زاد فهمنا لها. وخير مثال على ذلك صورة الرجلين اللذين يمران طبق طعام بين بعضهما. فعندما تتمعن بالصورة، تدرك أن أحدهما لديه وشم على ذراعه، مما يجعلك تتساءل فيما إذا كان مسلماً أم لا (لأن الوشم محرّم في الإسلام). وعلى الرغم من ضعف احتمال أن يكون مسلماً، إلا أنه يشارك في طقوس الإفطار وتقديم الطعام للمسلمين، مما يجسد مبدأ التسامح والعيش المشترك بين الأديان. ورغم أن دين هذا الشخص غير مؤكد أو واضح تماماً، فإن الصورة نفسها هي توثيق مرئي لهذه الأسئلة. وثمة سؤال مهم آخر يتعلق بعمل اللوز (والذي يأخذنا إلى أعمال أخرى في المعرض) وهو وجود البلاستيك عبر مختلف الصور. وبمجرد أن يستنتج المشاهد ممارسة هذه الطقوس يومياً لمدة شهر كامل في السنة، سيتساءل عن مقدار البلاستيك الذي يُهدر لصنع بساط طعام مؤقت يمكن الجلوس عليه لمدة ساعة أو أقل أثناء تناول الطعام؟ هل يوجد حل مستدام يمكن استخدامه بدلاً من البلاستيك؟ ربما يكون ذلك بتطبيق القاعدة التقليدية التي تنادي بتقليل الاستهلاك، وإعادة الاستخدام، وإعادة التدوير.

وتقودنا هذه الصور مباشرة إلى صور منى التميمي التي تظهر لنا نساء في زنجبار يعملن على الشاطئ مع الصيادين لجلب الأسماك ومعالجتها وتجفيفها. وعندما نتمعن في الصور، ندرك أنهن يغطين أجسادهن بالكامل بأكياس معاد استخدامها من البلاستيك السميك المنسوج. وندرك من خلال الأبحاث العلمية أن هذه الأكياس ستطلق على المدى الطويل جزيئات بلاستيكية دقيقة في المحيط، مما يؤدي إلى قتل الحياة البحرية. ورغم أنهن يستخدمنها كنوع من معدات الحماية لأجسادهن من الأذى، إلا أنها تعزز طابع الحشمة أيضاً (خصوصاً عند نزول هؤلاء النساء إلى الماء وخروجهن منها، حيث لا تلتصق ملابسهن بأجسادهن وتظهر مفاتنهن)، سيما وأنهن على احتكاك دائم بالصيادين الذين يجلبون الأسماك من أجل عملية المعالجة.

ومن محيط لآخر، تظهر لنا ميثاء بوغنوم وموسى الرئيسي - المصوران اللذان استخدما الطائرات بدون طيار في أعمالهما المعروضة - نقاء المحيط المكلل على شواطئه بأشجار المانجروف. وعندما ننظر إلى الصورة، تتراءى لنا طبيعة عذراء بكل معنى الكلمة في البداية، لكننا لا نلبث أن نلحظ آثار تفاعل الإنسان مع المكان. وتعزى أهمية المحيط إلى استخدامه من قبل الصيادين لتأمين مصدر غذاء للناس، كما يتضح من خلال صور الرئيسي؛ مما يجعله شريان الحياة ومصدرها الأساسي بالنسبة لهم. ومع ذلك، فإن هذه الأعمال تجعلنا ننظر لمحيطات العالم من زاوية أكبر بكثير، حيث يتم تلويثها بأشكال مختلفة. وتشكل صور المحيط جزءاً لا يتجزأ من هذا المعرض. وهي نقطة التقاء لموضوعات جميع أعمال المعرض تقريباً؛ من المحيط الذي يعتبر كشبكة طرق بحرية سريعة، إلى التلوث المستمر للبلاستيك الذي يقتل الحياة البحرية، فهو مع ذلك يبقى مصدر حياة للإنسان والحيوان، وبينما يسيء استخدامه كثيرون في المقابل يهتم به كثيرون أيضاً. والمحيط ضروري لبقاء أنواع متعددة وعلينا إيجاد المزيد من الحلول للحفاظ على سلامته ونقائه.

ومن المحيط ننتقل إلى السماء مع صور الفنان يعقوب الحمادي الذي يعشق الطبيعة ويتحلى بالصبر الكافي لرصد أروع تجلياتها وتعقب رحلة العديد من أشكال الحياة الصحراوية كمصور وثائقي حقيقي. وبالنسبة لهذا المعرض، اخترنا استخدام سلسلته التي ترصد دورة حياة طائر البوم؛ بدءاً من مرحلة التعشيش ووضع البيض ورصده، وصولاً إلى مرحلة البلوغ ورحلة الطيران الأولى، بما يتضمن عملية التمويه. وتبدو صور الحمادي كما لو أنها مأخوذة في مكان بعيد عن دبي، لكن توسع نطاق المدينة على حساب الصحراء يفرض زيادة عدد البشر الذين يتعدون على موائل هذه الحيوانات. ورغم أننا اليوم نرى هذه الحيوانات تقاوم مختلف أشكال التحديات، يبقى السؤال الأهم هل سنجدها في نفس المكان لاحقاً؟ وكيف ستؤثر التنمية البشرية على موائلها؟

وفيما نبتعد عن أجواء الصحراء؛ تصحبنا صور الفنان فيصل الريس بالأبيض والأسود في رحلة تأملية غامرة عبر سوق الإمارات، لندخل متجراً تلو الآخر، ونلتقط صورة تلو الأخرى تجسد صخب المدينة، حيث تتصادم ملامح الحياة والتصنيع مع تجمعات الناس الكبيرة في سوق تزخر بطرق التغليف والبيع المستدامة وغير المستدامة. وتبرز إحدى الصور – أو لحظات التوقف - انعكاساً لرجل في منتصف الطريق يتحين فرصة المرور دون الاصطدام بالسيارات. وبالنسبة لي، تجسد هذه الصورة إيقاعاً متواصلاً يختبره المرء في كل مرة يخرج فيها من المنزل وفي كل مرة يمشي وسط حشد من الناس. ولكل منا نظرته الخاصة، لكننا جميعاً مسؤولون عن بعضنا البعض في نهاية المطاف.

آمل أن يشكل هذا المعرض انطلاقة جديدة في مسيرة "تشكيل" للعمل بشكل أكثر تعمقاً مع المصورين في جميع أنحاء دولة الإمارات العربية المتحدة، ممن يسعون لتوثيق جميع اللحظات الآنية وإنشاء مورد صور تجسد حواراً أوسع نطاقاً بالاستناد إلى توثيق حقائق الحياة، من نهاية إلى أخرى. ونتطلع إلى مواصلة هذه الرحلة إلى جانب العديد من المصورين الموهوبين في دولة الإمارات خلال السنوات القادمة.

Curator's Statement

Sheikha Lateefa Bint Maktoum

As a curator I have learned to look at the space between artworks – how one speaks to the other in the context of existing side by side in a white box while projecting ideas about the world around us. Personally, when I curate a show, I like to create conversations between pieces showing a larger context of multiple ideas, which leaves the viewer with either questions or answers. This experience is only gained by immersing oneself and visually reading the conversations.

This exhibition came about after multiple conversations over the years with my colleague Jassim Al Awadhi. We constantly discussed the importance of photography as a documentation tool of current contemporary culture, changes in landscapes and natural habitats as well as the human interaction with it. Through this exhibition, we wanted to highlight photographers who are rooted in capturing life as it is without the manipulation of it: The photographers whom people will look back on years later to understand how life was lived during the times we know now.

Through the lens of Ola Allouz, we take an in depth look at the literal layers it takes to put on iftars in public spaces across Dubai. The more we look at details of her work, the more we understand. One example is the image of two men passing a plate of food between one another; when you take a closer look, you realise this person has a tattoo on their arm, which questions if this person is a Muslim (since tattoos are forbidden in Islam). Although this is the case, this person is still partaking in the ritual of bringing food to people who are Muslim and breaking the fast, depicting the co-existence and understanding between religions and the humanity between people. Whether this person is Muslim or not is unconfirmed, yet the image itself is a visual documentation of these questions. Another important question of Allouz's work (that links us to other works in the exhibition) is the existence of plastic across the photographs. If a viewer deducts that this ritual happens daily for 30 days a year, how much plastic is wasted as a temporary food carpet for people to sit on while they eat for an hour or less? Is there a sustainable solution out there that can be used instead of the plastic? Using the age-old rule; reduce, reuse and recycle.

These images guide us straight to Mona Al Tamimi's images who show us women in Zanzibar working on the shoreline with the fishermen to bring in the fish, process and dry them. When we look closer, we realise that they cover their entire bodies with reused bags of thick woven plastic. Through scientific research, we know that in the long term these bags will release microplastics into the ocean, killing marine life. Although they use it as a type of body protection so as not to get hurt, they also use it to preserve their modesty of the female form (as when these women enter and exit the water, their clothes do not cling to their bodies), especially as they work closely with the fishermen who bring them the fish to process.

From one ocean to the next, Maitha Bughanoum and Mousa AlRaeesi – photographers who have used drones in their exhibited works – both show us the purity of the ocean with a mangrove shoreline. What we look at first seems untouched nature but then we begin seeing traces of human interaction with the space and place. The ocean is important because as we can see from Al Raeesi's images the fishermen use it to feed people; it is a lifeline and life source for them. Yet the works make us question the greater context of the world's oceans, which are being polluted in so many ways. The photographs of the ocean are central and essential to this exhibition. They are a meeting point for the subjects of almost all the works in this exhibition; from the ocean as a network of maritime highways, to the constant pollution of plastic that kills marine life. The ocean is a life source for both humans and animals yet it is abused by some and cared for by many. The ocean is essential for the survival of multiple species and we have to find more solutions to preserve its safety and purity.

The ocean then leads us to the sky through the images of Yagoub Al Hammadi, a practitioner who is in tune with nature and has the patience to wait for it to appear and to follow the journeys of multiple desert life forms like a true documentary photographer. For this exhibition, we chose to use his series depicting the lifecycle of an owl; from an egg to tagging, how they camouflage themselves as owlets, to later taking their first flight as an adult owl. His images may seem like he is photographing a distant place far from Dubai yet as a city grows and less preservation of the desert takes place, the more humans encroach on these animals' habitats. We see them now camouflaged and surviving but the question is, will we find them in the same place generations later? How will human development impact their habitat?

We move out of the desert and become immersed in the black and white photography of Faisal Al Rais who takes us on a reflective journey through the marketplace of the UAE, entering shop after shop, capturing layer upon layer of the hustle and bustle of a city, where life and manufacturing collide with mass groups of people in a market filled with sustainable and non-sustainable ways of packaging and selling. One image stands out – a moment of pause – the reflection of a man in the middle of the road waiting to pass without colliding with passing cars. To me, I view this image as a dance every human being takes each time they step out of the house and every time they walk in a crowd. To each their own yet we are all responsible for one another.

I hope this exhibition is a refreshing milestone for Tashkeel to work more in depth with the photographers around the UAE whose goal is to document the here and now, to create a resource of images of a larger conversation based on documenting the facts of life, from end to end. We look forward to continuing this journey with multiple photographers across the UAE for years to come.

بيان القيّم

جاسم العوضي

ربما قد كُنت مناصراً في إحدى المرات، أو فيلسوفاً. ربما كُنت الاثنين معاً في يوم واحد … ربما، ربما، ربما. هناك الكثير من 'الاحتمالات'. ومع ذلك، اخترت أن أكون فناناً يرتوي من عبق الأرض والبحر والهواء والزهور والصخور وحتى الحيوانات. وليس بالضرورة أن تترافق النهاية ببداية، وإنما قد ننتقل معها من نهاية لنهاية، فتأتي البداية بعد كل هذه النهايات.

ما نشهده تحت سقف "تشكيل" عبارة عن محطات بين نهاية وأخرى؛ من بداية تكوين الهوية وصولاً إلى بداية نهاية النهايات، عندها يرى الضوء نفسه ساطعاً من جديد في مرآة الوجود. وفي الفيزياء، عند وضع جزيء سالب مع جزيء سالب آخر، يصبح موجباً. هذه هي الحياة. فبعد تراكم السلبيات، سواء النابعة من الذات أو من الشخصيات المؤثرة من حولنا أو من المحيط العام، دائماً ما تنتهي رحلة هذه السلبيات بتوليد بدايات إيجابية جديدة.

وتلخص الصور المعروضة العلاقة بين كل محطة وأخرى. فيما يقدم الفنانون المشاركون أفكاراً تعكس عمق قدراتهم وقوة التزامهم، مما مكنهم من تجسيد حكمة معينة في كل عمل. ولعل فن التجديد هو الأمل ببلوغ الهدف، والذي يتجلى من نهاية لنهاية. ويبقى الارتباك سيد الموقف في النهاية عندما تنطلق البداية.

ثمة تجدد في كل نهاية. وعندما يتم الوصول إلى نهاية النهايات، نكون قد وصلنا إلى بداية الخلود. ونأمل أن تفضي هذه الأعمال إلى بداية أعمال أخرى قادمة إن شاء الله.

جاسم العوضي

Curator's Statement

Jassim Al Awadhi

Maybe I was once an advocate. Maybe I was once a philosopher. Maybe I was all of these in a single day. Maybe, maybe, maybe. So many 'maybes'. Yet I chose to be an artist who breathes the earth, the sea, the air, the flowers, the rocks, and even the animals. The end does not come with a beginning, rather it brings an end to an end, so that the beginning begins after all the endings.

What we witness beneath the roof of Tashkeel are stations between one end and another; the beginning of the formation of DNA to the beginning of the end of the ends, whereupon the light sees itself shining once again in the mirror of existence. In Physics, when a negative molecule is placed with another negative one, it becomes positive. This is how life is. After the accumulation of negatives, whether from oneself, from people who influence or from general surroundings, the journey of these negatives always ends in the generation of new and positive beginnings.

The images presented epitomise the relationship between each station. The participating artists present ideas that reflect both the depth of their abilities and the abundance of their commitment, which has enabled them to encapsulate a wisdom in each work. The art of renewal is the hope of reaching a goal, which is from end to end. The end stands confused at the end when the beginning begins.

There is renewal at every end. When the end of the ends is reached, there is the beginning of eternity. We hope that these works will lead to the beginning of other works to come, God willing.

Jassim Al Awadhi

Ola Allouz

Ola Allouz is an Emirati artist born in Dubai, with a particular focus in culture and daily life photography. With a background in accounting and statistical analysis, Ola developed a love for photography, ultimately earning a qualification in Photography from Emirates Fine Arts Society. Her photography reveals an almost mathematical approach towards details and symmetry, and a powerful passion for sharing untold stories. This unique mixture of perspective has garnered various international awards and photography distinctions from different countries around the world.

Currently, Ola is a Fujifilm brand ambassador. She also founded the @foto.uae Instagram feed, which organises periodic photo-walks and meet-ups around the UAE for like-minded creatives to foster relationships across artist communities.

علا اللوز

علا اللوز فنانة إماراتية من مواليد دبي، تركز بشكل خاص على تصوير الحياة اليومية والعناصر الثقافية. وإلى جانب خبرتها في مجال المحاسبة والتحليل الإحصائي، طورت عشقها للتصوير الفوتوغرافي، حيث حصلت على شهادة في هذا المجال من جمعية الإمارات للفنون التشكيلية. وتكشف أعمالها عن نهج شبه حسابي إزاء التفاصيل والتناسق، وشغف عارم بمشاركة القصص التي لم تروى بعد. وحصلت بفضل هذا المزيج الفريد على العديد من الجوائز الدولية والتكريمات من بلدان مختلفة حول العالم.

وتعد اللوز حالياً سفيرة للعلامة التجارية الشهيرة "فوجي فيلم". كما أطلقت صفحة على إنستاغرام للتصوير الفوتوغرافي "فوتو الإمارات" (@foto.uae)، والتي تنظم لقاءات وجولات تصويرية دورية في جميع أنحاء الدولة للمبدعين الذين يتشاركون الأفكار ذاتها بغية تعزيز العلاقات القائمة عبر مجتمعات الفنانين.

Courtesy of Ola Allouz بإذن من الفنانة علا اللوز

حوار مع:
علا اللوز

كيف تبلورت سلسلة أعمالك المعروضة؟
بدأت هذه الرحلة تحديداً في العام ٢٠١٧ عندما التقطت صورة عشوائية لمأدبة إفطار في منطقة السطوة ونشرتها على إنستاغرام. وبما أن هذه المنطقة تبعد مسافة ١٥ دقيقة فقط عن منزلي، بدأت أزورها كل يومين وألاحظ التفاصيل التي تميزها. ثم وجدت مواقع أخرى، مثل سوق الذهب في ديرة، وتعرفت على المجتمعات المختلفة التي تقطن كلاً منها، والمتطوعين الذين ينظمون هذه المآدب، وكرم المتبرعين المجهولين الذين يقفون وراء الكواليس. جميعنا نسمع عن مآدب الإفطار في الهواء الطلق لكن رؤيتها شيء مختلف تماماً! ومن خلال صوري الفوتوغرافية، أردت أن أرصد روح التسامح والرحمة المتأصلة في واقع الحياة. وقد تزامن الشهر الفضيل حينها مع الفصل الأكثر حرارة من العام. وكنت ألتقط الصور من فوق أسطح المنازل، لذا كان صعود كل تلك السلالم يمثل تحدياً حقيقياً بالنسبة لي. علاوة على ذلك، كنت في كثير من الأحيان الشخص الوحيد التي ترتدي العباءة، ما يعني أن الناس بدؤوا يتعرفون علي تدريجياً وبدؤوا مشاركة قصصهم معي.

كيف بدأت بممارسة التصوير الفوتوغرافي؟
كان الأمر حقاً من قبيل المصادفة. فقد درست المحاسبة في الجامعة ولم يكن لدي أي خطط لمتابعة مهنة فنية. وفي العام ٢٠٠٦، كنت مسافرة مع أفراد عائلتي بمن فيهم الفنانة الدكتورة نجاة مكي. وقد رأتني التقط الصور بواسطة كاميرتي الوردية الصغيرة، ولمست لدي نظرة إبداعية في هذا المجال. نصحتني بالذهاب إلى جمعية الإمارات للفنون التشكيلية في الشارقة. وعندما لم أفعل، جاءت وأخذتني إلى هناك بنفسها! لولاها لما امتهنت التصوير الفوتوغرافي.

ما هي المعدات التي تستخدمينها؟
أصبحت سفيرة لعلامة "فوجي فيلم" التجارية لأنني أحب حقاً منتجات هذه الشركة. وقد بدأت مع كاميرا "إكس-تي٢" الرقمية عديمة المرايا من "فوجي فيلم"، وهي صغيرة الحجم حتى أنها بالكاد تسترعي الانتباه. وفي بعض الأيام، استخدم ببساطة هاتفي.

من هم المصورون الذين تأثّرتِ بهم ولماذا؟
أنا أتابع العديد من المصورين من جميع أنحاء العالم، ويلفت اهتمامي بشكل خاص المصور الصحفي والوثائقي الكويتي سامي الرميان الذي اعتبره من أكفأ المصورين المبدعين؛ إذ لديه أسلوب توثيقي مميز، وتعجبني الطريقة التي يبني فيها قصصه الفريدة. ولا ينبغي التركيز على التصوير فقط. فأنا أستمد إلهامي أيضاً من ميادين إبداعية أخرى.

برأيك، ما هو مستقبل التصوير في الإمارات العربية المتحدة؟
الأمر كله يتعلق بالقدرة على سرد القصة بأكبر عدد ممكن من الطرق المختلفة والمتنوعة شرط الحفاظ على تماسكها أيضاً. وثمة حاجة إلى تعزيز الوعي والفهم حول دور هذا العنصر السردي المهم.

In Conversation:
Ola Allouz

How did the series exhibited take shape?
This particular journey started in 2017. I took a random photo of an iftar in Satwa and posted it on Instagram. The area is just 15 minutes from home so I started to visit every other day and began noticing details. I found other locations, such as around the Gold Souk in Deira, and learnt about the different communities that congregate at each place, the volunteers who organise these feasts and the generosity of the anonymous donors behind them. We all hear about these open-air iftars but to see them is something else! Through my photography, I wanted to capture the tolerance and compassion inherent in the reality of life. Back then, Ramadan was during the hotter part of the year. I shot from rooftops so it was really challenging climbing all those stairs. In addition, I was often the only one wearing an abaya which meant that slowly people started to recognise me and began sharing their individual stories.

How did you begin your photography practice?
It really was by chance. I studied accounting at university so had no plans to pursue an artistic career. Back in 2006, I was travelling with members of my family including the artist Dr Najat Makki. She watched me with my little pink camera and saw something in me. She told me to go to the Emirates Fine Arts Society in Sharjah. When I didn't, she came and took me there herself! If it was not for her, I would not have pursued photography.

What equipment do you use?
I became a Fujifilm brand ambassador because I genuinely like the company's products. I started with a Fujifilm X-T2 mirrorless digital camera. It's small so does not attract attention. Some days, I simply use my phone.

Who are your influences and why?
I follow many different practitioners from all over the world but the Kuwait-based documentary and photojournalist Sami Alramyan is one of the most prominent. He has a distinctive documentary style and I really like the way he builds unique narratives. It's important not to just focus on photography only. I am also inspired by other fields of creative practice as well.

What is the future of photography practice in the UAE?
Everything depends on the ability to tell a story in as many different, diverse but cohesive ways as possible. More awareness and understanding are needed around the role of this important narrative element.

Untitled. 2018.
Shot on Fujifilm X-T2, 56mm lens.
Digital print on Hahnemühle photo rag 308 gsm paper.
43.3 x 65 cm.

"بلا عنوان"، ٢٠١٨.
صوّرت بواسطة كاميرا فوجي فيلم طراز "إكس-تي ٢٠"، باستخدام عدسة قياس ٥٦ميليمتر.
طباعة رقمية على ورق هانيموله لطباعة الصور بسماكة ٣٠٨.
٤٣٫٣ x ٦٥ سم.

Untitled. 2018.
Shot on Fujifilm X-T100, 15-45mm lens.
Digital print on Hahnemühle photo rag 308 gsm paper.
43.3 x 65 cm.

"بلا عنوان"، ٢٠١٨.
صوّرت بواسطة كاميرا فوجي فيلم طراز "إكس-تي ٢٠"، باستخدام عدسة قياس ٥٦-١٥ ميليمتر.
طباعة رقمية على ورق هانيموله لطباعة الصور بسماكة ٣٠٨.
٤٣٫٣ x ٦٥ سم.

Untitled. 2018.
Shot on Fujifilm X-T2, 23mm lens.
Digital print on Hahnemühle photo rag 308 gsm paper.
43.3 x 65 cm.

"بلا عنوان"، ٢٠١٨.
صوّرت بواسطة كاميرا فوجي فيلم طراز "إكس-تي ٢"، باستخدام عدسة قياس ٢٣ ميليمتر.
طباعة رقمية على ورق هانيموله لطباعة الصور بسماكة ٣٠٨.
٤٣٫٣ x ٦٥ سم.

Untitled. 2017.
Shot on Fujifilm X-T2, 16-55mm lens.
Digital print on Hahnemühle photo rag 308 gsm paper.
43.3 x 65 cm.

"بلا عنوان"، ٢٠١٧.
صوّرت بواسطة كاميرا فوجي فيلم طراز "إكس-تي ٢"، باستخدام عدسة قياس ١٦-٥٥ ميليمتر.
طباعة رقمية على ورق هانيموله لطباعة الصور بسماكة ٣٠٨.
٤٣٫٣ x ٦٥ سم.

"بلا عنوان"، ٢٠١٨.
صوّرت بواسطة كاميرا فوجي فيلم طراز "إكس-تي ٢"، باستخدام عدسة قياس ٢٣ ميليمتر.
طباعة رقمية على ورق هانيموله لطباعة الصور بسماكة ٣٠٨.
٤٣٫٣ x ٦٥ سم.

Untitled. 2018.
Shot on Fujifilm X-T2, 23mm lens.
Digital print on Hahnemühle photo rag 308 gsm paper.
43.3 x 65 cm.

"بلا عنوان"، ٢٠١٧.
صوّرت بواسطة كاميرا فوجي فيلم طراز "إكس-تي ٢"، باستخدام عدسة قياس ٥٠-١٤٠ ميليمتر.
طباعة رقمية على ورق هانيموله لطباعة الصور بسماكة ٣٠٨.
٤٣٫٣ x ٦٥ سم.

Untitled. 2017.
Shot on Fujifilm X-T2, 50-140mm lens.
Digital print on Hahnemühle photo rag 308 gsm paper.
43.3 x 65 cm.

"بلا عنوان"، ٢٠١٧.
صوّرت بواسطة كاميرا فوجي فيلم طراز "إكس-تي ٢"، باستخدام عدسة قياس ١٦-٥٥ ميليمتر.
طباعة رقمية على ورق هانيموله لطباعة الصور بسماكة ٣٠٨.
٤٣٫٣ x ٦٥ سم.

Untitled. 2017.
Shot on Fujifilm X-T2, 16-55mm lens.
Digital print on Hahnemühle photo rag 308 gsm paper.
43.3 x 65 cm.

Yagoub Al Hammadi

Yagoub Al Hammadi is a photographer and professional falcon trainer. He is one of the first pilots of radio planes for falcon trails. In addition, he uses drone photography and was one of the first to use this technology in training falcons.

Yagoub specialises in the photography of rural landscapes, wildlife and falconry. He started shooting when he was working as an administrative official in Sheikh Zayed's private office in Morocco between 2003-2006. A lifelong fan of wildlife photography in general, he became one of the first to use drones in photography. Yagoub prefers to shoot during the day to highlight the diverse beauty of wildlife and landscapes. His particular favourites are sunrise and sunset, which are especially effective for photographing deer. He has participated in many exhibitions, the most important of which have been Exposure Sharjah in 2018, and Sikka organised by Dubai Culture and Arts Authority in 2019.

يعقوب الحمادي

يعقوب الحمادي هو مصور فوتوغرافي ومدرب صقور محترف كان من أوائل الذين استخدموا الطائرات اللاسلكية لتعقب الصقور، وكان أيضاً من أوائل الذين استخدموا تقنية الطائرات بدون طيار في تدريب الصقور.

تخصص يعقوب في تصوير المناظر الطبيعية الريفية والحياة البرية والصقور. وبدأ بمزاولة التصوير عندما كان يعمل مسؤولاً إدارياً في المكتب الخاص بالشيخ زايد في المغرب بين عامي ٢٠٠٣ و٢٠٠٦ وهو من أشد المعجبين بتصوير الحياة البرية عموماً، وأصبح من أوائل الذين استخدموا الطائرات بدون طيار في التصوير الفوتوغرافي. يحبذ يعقوب التصوير نهاراً لإبراز الجمال المتنوع للحياة البرية والمناظر الطبيعية. ومن لحظاته المفضلة للتصوير وقت شروق الشمس وغروبها، حيث يعتبرها الوقت الأمثل لتصوير الغزلان تحديداً. شارك الحمادي في العديد من المعارض، من أهمها المهرجان الدولي للتصوير "إكسبوجر" في الشارقة في العام ٢٠١٨، و"معرض سكة الفني" الذي نظمته هيئة الثقافة والفنون في دبي ٢٠١٩.

Courtesy of Yagoub Al Hammadi يادن من الفنان يعقوب الحمادي

حوار مع:
يعقوب الحمادي

كيف بدأت بممارسة التصوير الفوتوغرافي؟
لطالما كان لدي شغف كبير بالتصوير. وقد اعتاد والدي أن يشتري لي أفلام التصوير التناظري ذات الـ ٣٦ صورة، وبالكاد كنت أستطيع التقاط صورة أو اثنتين جيدتين فقط بسبب الاهتزازات وغياب تقنية الضبط التلقائي للصورة. وقد باتت هذه المشكلات من الماضي في عصرنا الرقمي اليوم. وعندما انضممت إلى وظيفتي الحالية، كنت اصطحاب الكاميرا إلى أماكن صيد الصقور، لكن جودة الصورة كانت رديئة. وفي أحد الأيام، رفعت إحدى الصور التي ألتقطها ليومة على إنستاغرام، وانهالت عليّ حينها تعليقات المصورين حول كيفية تحسين الصورة. ولهذا بدأت باستكشاف البرامج الاحترافية مثل "فوتوشوب" و"لايت روم"، والتعرف أكثر على أنواع العدسات وطرق التصوير من خلال مقاطع فيديو على منصة اليوتيوب.

هل لك أن تخبرنا عن سبب انجذابك لتصوير البوم؟
أحب تصوير الطيور عموماً والبوم بشكل خاص. وقد تكرم الشيخ بطي بن مكتوم آل مكتوم بإعطائي الكثير من المعلومات حول البوم ودورة حياتها ومواطنها، وأسهم ذلك في بناء معرفتي وحفز شغفي بهذه الطيور. أحب تصوير جميع مراحل حياة البوم، من التزاوج إلى فقس البيوض وكيف تغذّي صغارها وتدرّبها على إتقان الطيران. وقد بدأت تصوير هذه الطيور بمحض الصدفة. بصفتي مدرباً للصقور، وفي أحد الأيام ضاع أحد صقوري. وبينما كنت أتقفى أثره باستخدام جهاز تتبع، وجدت يومة كانت تبني عشاً. وقد تمكنت من التقاط بعض الصور لها في الوقت المناسب، وقادني فضولي لالتقاط المزيد.

ما هي المعدات التي تستخدمها؟
حالياً أستخدم نوعين من الكاميرات، واحدة من طراز سوني واثنتان من طراز كانون. . وفي العام ٢٠١٧، أهداني أحد الأصدقاء كاميرا سوني (الجهاز فقط بدون عدسات) فقمت بتبديلها بكاميرا سوني طراز "إيه ٩ – الإصدار الثاني"، والعدسات: "١٠ – ٤٠" ذات البعد البؤري ٤٫٥ – ٥٫٦؛ "٢٠ – ٦٠" ذات البعد البؤري ٥٫٦؛ و"٢٤ – ٧٠" ذات البعد البؤري ٢٫٨. بالنسبة لكاميرا كانون، أستخدم اثنتين، الأولى طراز "١ دي إكس – الإصدار الثالث" والعدسات "٤٠" ذات البعد البؤري ٢٫٨ وهي العدسة الرئيسية؛ "٢٤ – ٧٠" ذات البعد البؤري ٢٫٨؛ و"٧٠ – ٢٠٠" ذات البعد البؤري ٢٫٨؛ والثانية طراز "آر ٥" عديمة المرآة مع عدسة "١٠ – ٥٠". تتميز الكاميرا عديمة المرآة بتطورها الشديد وخفة وزنها، وهذا ما ألاحظه عندما أصطحب كاميرا الـ طراز "١ دي إكس" مع عدسة "١٠ – ٤٠"، يصبح وزنها عبئاً عليّ، لذا في هذه الأيام لا آخذها إلا عندما أصور بوضعية الجلوس أو عند استخدام حامل ثلاثي القوائم. ولكن لا يوجد فرق من حيث جودة الصورة والتركيز على تتبع العين للهدف. شخصياً أعتقد أن الكاميرات الرقمية التقليدية ستّحال إلى التقاعد، وسيحل محلها الكاميرات عديمة المرآة.

هل لك أن تخبرنا عن المواقع التي تصور بها وعن سبب اختيارك لها؟
صورت في العديد من المناطق الصحراوية في أم القيوين، ذلك أن اليوم يفضل المناطق التي لا يتواجد فيها الناس كثيراً. عموماً، ما من مكان محدد أقصده للتصوير، أنا فقط بحاجة إلى موقع هادئ بعيد عن حركة المرور والناس. ومع اكتظاظ العديد من المناطق الصحراوية في دبي بالسياح، أصور في المرموم (الليسيلي) والمرقب واليلايس وجبل علي.

بهل يوجد من بين أعمالك عملاً تعتبره الأقرب إلى قلبك؟
أجل، إنها صورة ليومة ترقد فوق بيوضها. كانت هذه آخر صورة التقطتها لها، وقد استخدمت فيها كاميرا "غو برو". كنت أجول بجوار اليومة يومياً لأكثر من أربعة أشهر حتى تبدد خوفها مني وأصبح بيننا نوع من الألفة. وبعد أربعة عشر يوماً من الفقس، فوجئت باختفاء فراخها وكانت تجلس بمفردها في عشها، وقد أصابني ذلك بالحزن. كان ذلك في أبريل ٢٠٢١. اليوم لا تغادر أعشاشها إلا إذا شعرت أنها أو صغارها في خطر. وأتساءل في نفسي هل سأرى هذه اليومة في نفس المكان في العام ٢٠٢٢، أم أنها ستختفي إلى الأبد؟

In Conversation:
Yagoub Al Hammadi

How did you begin your photographic practice?
I always had a passion for photography. My father used to buy me 36-exposure analogue films but only one or two photos developed because of vibrations and no autofocus. In today's digital age, these problems disappear. When I joined my current job, I could take a camera to places where falcons hunted, but the picture quality was poor. One day, I put one of my owl photos on Instagram and I was overwhelmed by comments from photographers on how to improve. So I began to research software such as Adobe Photoshop and Lightroom and started learning about lenses and shooting methods through YouTube videos.

Why are you drawn to photographing owls?
I love photographing birds in general and owls in particular. HH Sheikh Butti bin Maktoum Al Maktoum kindly gave me with a lot of information about owls, their life cycle and habitats. All this has helped build my knowledge and make owl photography my passion. I like to photograph all stages of the bird, from mating, to hatching, raising chicks and mastering flight. I started shooting by sheer chance. As a falcon trainer, one of my falcons got lost. While I was using a tracking device to find it, I found a nesting owl. I managed to take a few pictures and, in time, my curiosity prompted me to capture more.

What equipment do you use?
I currently use two cameras, one Sony and two Canon. In 2017, a friend gave me a camera and I exchanged it for a Sony A9-V2 (with lenses: 100-400 with f4.5-5.6; 200 - 600 with f5.6; and 24-70 with f2.8). I use two Canons, the first is the 1DX Mark III and the 400mm lens (with f2.8 as a prime lens; 24-70 with f2.8; and 70-200mm with f2.8). The second is a more sophisticated yet lightweight mirrorless Canon R5 with a 100-500mm lens. When I take my 1DX Mark III with the gigantic 100-400 lens, its weight becomes a burden. Nowadays, I only take it when I shoot seated or use the tripod. There is no difference in terms of image quality and focus on eye tracking of the subject. In my personal opinion, the traditional digital camera devices may become extinct; the trend will shift to the use of mirrorless cameras.

Where do you shoot and why?
I have filmed in many desert areas in Umm Al Quwain. There are fewer people there, which owls prefer. There is no specific place; I just need a quiet location far from traffic and people. Many desert areas in Dubai are teeming with tourists but I do shoot in Al Marmoom (Al Lisaili), Al Muqquab, Al Yalayes and Jebel Ali.

Is there one work exhibited that resonates with you the most?
The image of an owl sitting on top of its eggs. This was the last picture I took of it. I used a GoPro camera to document so I was around her almost every day for over 4 months, so any fear between us was replaced by familiarity. Fourteen days after hatching, I was surprised to find her chicks had disappeared and she was sitting alone on her nest. This saddened me immensely. That was in April 2021. Owls only move nest if they or their young are at risk. So the question is, will I see this owl in the same location in 2022, or will it disappear forever?

"ترقّب"، ٢٠٢١.
صوّرت في منطقة القدرة بواسطة كاميرا كانون طراز "١ دي إكس – الإصدار الثاني"، باستخدام عدسة قياس ١٠٠-٤٠٠ ميليمتر.
طباعة رقمية على ورق هانيموله لطباعة الصور بسماكة ٣٠٨.
٤٧ x ٧٠ سم.

Anticipation. 2021.
Shot in Al Qudra on a Canon EOS-1 D X Mark II DSLR, 100-400mm lens.
Digital print on Hahnemühle photo rag 308 gsm paper.
47 x 70 cm.

"أمومة"، ٢٠٢١.
صوّرت في منطقة القدرة بواسطة كاميرا سوني طراز "إيه ٩ – الإصدار الثاني"، باستخدام عدسة قياس ٢٤-٧٠ ميليمتر.
طباعة رقمية على ورق هانيموله لطباعة الصور بسماكة ٣٠٨.
٤٧ x ٧٠ سم.

Motherhood. 2021.
Shot in Al Qudra on a Sony a9 II, 24-70mm lens.
Digital print on Hahnemühle photo rag 308 gsm paper.
47 x 70 cm.

"إلى الحرية"، ٢٠٢١.
صوّرت في منطقة القدرة بواسطة كاميرا سوني طراز "إيه ٩ – الإصدار الثاني"، باستخدام عدسة قياس ٢٤-٧٠ ميليمتر.
طباعة رقمية على ورق هانيموله لطباعة الصور بسماكة ٣٠٨.
٤٧ x ٧٠ سم.

To The Freedom. 2021.
Shot in Al Qudra on a Sony a9 II, 24-70mm lens.
Digital print on Hahnemühle photo rag 308 gsm paper.
47 x 70 cm.

"مستعدٌّ دائماً"، ٢٠٢١.
صوّرت في منطقة القدرة بواسطة كاميرا كانون طراز "آر ٥"، باستخدام عدسة قياس ٤٠٠ ميليمتر.
طباعة رقمية على ورق هانيموله لطباعة الصور بسماكة ٣٠٨.
٤٧ x ٧٠ سم.

Always Ready. 2021.
Shot in Al Qudra on a Canon EOS R5, 400mm lens.
Digital print on Hahnemühle photo rag 308 gsm paper.
47 x 70 cm.

"أول خطوة"، ٢٠٢١
صوّرت في منطقة القدرة بواسطة كاميرا سوني طراز "إيه ٩ – الإصدار الثاني"، باستخدام عدسة قياس ٢٤-٧٠ ميليمتر.
طباعة رقمية على ورق هانيموله لطباعة الصور بسماكة ٣٠٨.
٤٧ x ٧٠ سم.

First Step. 2021.
Shot in Al Qudra on a Sony a9 II, 24-70mm lens.
Digital print on Hahnemühle photo rag 308 gsm paper.
47 x 70 cm.

"الانطلاق إلى الحياة"، ٢٠٢١
صوّرت في منطقة القدرة بواسطة كاميرا سوني طراز "إيه ٩ – الإصدار الثاني"، باستخدام عدسة قياس ٢٤-٧٠ ميليمتر.
طباعة رقمية على ورق هانيموله لطباعة الصور بسماكة ٣٠٨.
٤٧ x ٧٠ سم.

Coming to Life. 2021.
Shot in Al Qudra on a Sony a9 II, 24-70mm lens.
Digital print on Hahnemühle photo rag 308 gsm paper.
47 x 70 cm.

Coutresy of Mousa Al Raeesi بإذن من الفنان موسى الرئيسي

موسى الرئيسي

بدأ شغف موسى الرئيسي بالتصوير الفوتوغرافي في منتصف التسعينات، لكن الرحلة الحقيقية بدأت من العام ٢٠٠٨ وحتى يومنا هذا، حيث دائماً ما تكون الكاميرا إلى جانبه. يشمل مجال اهتمام موسى الرئيسي في التصوير جمال الطبيعة ومناظر المدينة وحياة الشوارع والعمارة. يعتقد الرئيسي حقيقةً بأن العلاقة مع الكاميرا ليست مجرد علاقة "ضغط على الزناد"؛ فالتصوير الفوتوغرافي هو فن للتطوير ورحلة التعلم المستمر في عالم الضوء الشاسع.

Mousa Al Raeesi

Mousa Al Raeesi's passion for photography started in the mid 1990s but the real journey started in 2008 until the present day when the camera was always by his side. Mousa's main field of interest in photography is the beauty of nature, cityscape, street life and architecture. He sincerely believes that the bond between himself and the camera is not just a 'press on the trigger' kind of relationship. Photography is the art of development and is a continuous journey of learning into the vast of world of light.

حوار مع:
موسى الرئيسي

كيف بدأت ممارسة التصوير الفوتوغرافي الخاصة بك؟
أعشق التصوير منذ الصغر، فكنت فرد العائلة الذي يوثق لحظاتها عبر الكاميرا، وكنت على علاقة بالضوء على فترات متقطعة، ولكن بدايتي الحقيقية بدأت في عام ٢٠٠٨ والتي لم تتوقف حتى الآن.

ذكرت بأنك من محبي التصوير بالدرون. لماذا تنجذب إلى هذا الموضوع بالذات؟
دخولي في عالم الطائرات بدون طيار هو مزيج من تخصصي المهني في التقنيات وفي العالم الرقمي مع حب التصوير، ما دفعني إلى استخدام الدرون في التصوير والذي أخذ حيزاً كبيراً من الأدوات التي استخدمها في التصوير.ما تراه العين الضوئية بكيمرا الدرون لن تراه الكيمرا التقليدية، النتائج مختلفة وتدفع إلى الابداع في تصوير الطبيعة والمدن والتجريد ومجالات أخرى في التصوير.

ما هي الكاميرات والبرامج والتقنيات التي تستخدمها؟
أستخدم كاميرات كانون لتصوير الطبيعة والمدن وكيمرات فوجي فيلم لتصوير حياة الشارع، وبالتأكيد الدرون من شركة DJI بشكل كبير في مختلف أنواع التصوير، وأستخدم برامج أدوبي في معالجة الصور (فوتوشوب ولايتروم).

ما هي مواقع التصوير المفضلة لديك ولماذا؟
بالتأكيد الصحراء هو مكاني الأجمل إلى جانب البحر وفي تصوير المدن أنا دائماً في عشق دائم لتصوير مدينتي دبي.

من هم الأشخاص الأكثر تأثيراً في ممارستك ولماذا؟
لا يوجد شخص معين في التصوير فأنا أستمتع بالأعمال الضوئية من كبار المصورين والصغار، ولكني أتأثر بفلسفة بعض الفنانين مثل الأستاذ جاسم العوضي، وفلسفة الصحراء لدى الأستاذ أديب العاني.

برأيك، ما هو مستقبل ممارسة التصوير الفوتوغرافي في الإمارات؟
كان مستقبل التصوير في غموض وشتات في فترة سابقة، ولكن نأمل مع توجهات هيئة دبي للثقافة واستراتيجيتها ومبادراتها وبدعم مباشر من قياداتها إلى جانب الدعم الكبير الذي يراه الفن الضوئي في كافة إمارات الدولة أن يكون مستقبل التصوير في تطور واهتمام ومستدام.

من بين أعمالك المعروضة في هذا المعرض، هل هناك عمل واحد يلقى صدى لديك أكثر من غيره، ولماذا؟
لا افرق في حبي لأعمالي ومن بينها المعروضة في هذا المعرض، فلكل منها قصة وموقف عشته حينها فعمل صيادي الضغوه يروي قصة الصبر في كسب الرزق الذي يكسب منه الإنسان والطير. أما عمل أشجار المنجروف فهو (أشجار في شجرة) فهو عن صنع الخالق في جمال الطبيعة.

In Conversation:
Mousa Al Raeesi

What interests you about drone photography?
My experience brings together my professional involvement in technology and the digital world and my passion for photography. Aerial photography takes a great deal of equipment and skill. The scenes a drone can capture cannot be achieved using traditional cameras. The results are totally different. Drone photography drives creativity in filming nature, cities, abstracts and many other subjects.

What technology do you use?
I use Canon cameras to shoot natural and city environments, Fujifilm to capture street life and, last but not least, DJI drones for aerial experiences. I use Adobe software for image processing, specifically Photoshop and Lightroom.

What are your favourite locations and why?
The desert is one of the most beautiful places to shoot as well as the sea. When filming urban scenes, I find Dubai the most irresistible.

Who are the most influential people in your practice?
I enjoy work by photographers of all ages and experiences but I draw inspiration from the philosophy of artists such as Jassim Al Awadhi and Adib Al Aani particularly about the desert.

How do you see the future of photography in the UAE?
A while ago, the future of photography looked uncertain but we hope that, with the direction, strategy and initiatives of Dubai Culture together with the direct support and encouragement of UAE leaders that photography receives throughout the country, the scene will continue to evolve as a meaningful, self-sustaining practice.

Is there one exhibited work that resonates with you the most?
I love my pieces equally. Each photo has a unique story and atmosphere. My photos of the fishermen tell the tale of the patience needed to earn a living. My photos of mangroves celebrate the greatness of our creator and the beauty of nature.

The Big Tree. 2020.
Shot in Al Rams, Ras Al Khaimah on DJI Mavic 2 Pro drone.
Digital print on Hahnemühle photo rag 308 gsm paper.
75 x 143 cm.

"الشجرة الكبيرة"، ٢٠٢٠.
صوّرت في منطقة الرمس برأس الخيمة بواسطة كاميرا دي جي آي طائرة بدون طيار طراز "مافيك ٢ برو".
طباعة رقمية على ورق هانيموله لطباعة الصور بسماكة ٣٠٨.
٧٥ x ١٤٣ سم.

Livelihood. 2019.
Shot off Al Aqah, Fujairah on DJI Mavic 2 Pro drone.
Digital print on Hahnemühle photo rag 308 gsm paper.
75 x 119 cm.

"رزق"، ٢٠١٩.
صوّرت في منطقة العقّة بالفجيرة بواسطة كاميرا دي جي آي طائرة بدون طيار طراز "مافيك ٢ برو".
طباعة رقمية على ورق هانيموله لطباعة الصور بسماكة ٣٠٨.
٧٥ x ١١٩ سم.

Courtesy of Faisal Al Rais بإذن من الفنان فيصل الريّس

فيصل الريس

فيصل الريس هو مصوّر وفنان مفاهيمي إماراتي يحمل شهادة البكالوريوس في الاتصال الإعلامي. عمل مصوراً فوتوغرافياً مستقلاً لأكثر من ٢٠ عاماً مستخدماً الضوء والعاطفة لالتقاط صور استثنائية. أشتهر بلقطاته العفوية بالأبيض والأسود لمشاهد الحياة اليومية في الشوارع. وبدلاً من التركيز على توثيق شيء واحد فقط، يجد فيصل الإلهام في تجسيد مزيج متنوع من البلدان والثقافات متأثراً بعمل مصورة الشوارع الأمريكية فيفيان ماير. ويستمد إلهامه غالباً من الطبيعة، ويهدف من خلال التصوير إلى تفكيك وإعادة بناء أبسط الأشياء في الحياة وتسليط الضوء على مكامن الجمال فيها. ويستغرق الريس شهوراً وحتى سنوات في إنجاز كل مشروع، ولديه موهبة فذة في العثور على الكثير من التفاصيل لنقل الصورة الأوسع مع اتباع أسلوب غير متكلف يتيح للأشياء التي يصورها أن تتحدث عن نفسها بتلقائية جميلة.

ويسعى الريس إلى إلهام الآخرين للتمعن أكثر في تفاصيل العالم من حولهم، واكتشاف الجمال في أماكن غير اعتيادية. ويبذل ما بوسعه ليثبت أن التصوير الفوتوغرافي قادر على التعبير الفني كغيره من الفنون كالرسم أو النحت.

Faisal Al Rais

Faisal Al Rais is an Emirati conceptual artist and photographer with a Bachelor's in Media Communications. He has been an independent photographer for almost more than 20 years, using light and emotion to capture complex images. He is best known for his candid black and white shots of captivating street scenes of everyday life. Instead of simply documenting one thing, he finds inspiration in a melting pot of countries, cultures and subcultures. Heavily influenced by the work of American street photographer Vivian Maier. he is often inspired by nature, and through his photography, aims to deconstruct, reconstruct, and highlight the beauty in the simplest things in life. Faisal pursues each project for several months, often several years. With a gift for finding myriad details to convey the bigger picture, his style is unaffected and naturalistic, allowing subjects to speak for themselves.

Faisal seeks to inspire others to look more carefully at the world around them and discover beauty in unusual places. He is determined to prove that photography is a medium as capable of artistic expression as painting or sculpture.

حوار مع:
فيصل الريس

كيف بدأت ممارسة التصوير؟
ولدت في أسرة تهوى التصوير، فقد كان والدي وجدي وأمي وخالاتي جميعهم يمتلكون كاميرات. وبدأت التصوير في سن العاشرة، حيث استخدمت كاميرا والدي من نوع "كودالك" وأخرى لجدي من نوع "لايكا"؛ ثم امتهنت التصوير الفوتوغرافي في العشرين من عمري. ويعود الفضل فيما وصلت إليه إلى جاسم العوضي ومصورين آخرين يكبرونني سناً، حيث ساهموا بتوسيع آفاقي ومساعدتي في تطوير مهاراتي والنضوج مهنياً.

لماذا تخص التصوير الفوتوغرافي باهتمامك عن غيره من وسائل التعبير الفني؟
لم أختر التصوير كمهنة عن وعي؛ فقد عزفت على العود، ولعبت كرة القدم، وعملت في مجال تكنولوجيا المعلومات، لكن الشيء الوحيد الذي ظل ثابتاً في حياتي هو الكاميرا. فأنا شخص هادئ للغاية، والكاميرا تتيح لي التعبير عن نفسي. وقد كان لجاسم والمجموعة دور رئيسي في كسر حواجز الصمت والعزلة التي كنت أحيط نفسي بها، فتغيرت حياتي المهنية تماماً منذ أن التقيت بهم. وبعد أن كنت أصور كل شيء دون تركيز، صرت اليوم أركز على شيئين، هما الفن المفاهيمي والشارع (الذي أعتبره بمثابة مسرح وأنا جمهوره). وإن علاقة الشغف التي تربطني مع الكاميرا جعلتني أدرك ما يمكنها فعله، وما يمكنني فعله بها، وكيف يمكننا العمل معاً.

ما هي البرامج / التقنيات / المعدات التي تستخدمها؟
استخدمت العديد من الكاميرات مثل كانون وهاسيليلاد، لكنني لم أبدل الكاميرا التي أستعملها منذ تسع سنوات والعدسة منذ سبع سنوات؛ وهي من نوع "لايكا إم ٩" ذات عدسة قطرها مقاسها ٣٥ مم ذات البعد البؤري ١,٤. أعتقد أنه لا توجد كاميرا أفضل من أخرى، فالمهارة العقلية هي التي تصنع الفرق؛ لذا أفضل إنفاق المال على الدورات والكتب بدلاً من اقتناء أحدث كاميرا في السوق. ومن الناحية الفنية، لا أستخدم وضعية التصوير على مستوى العين، بل أكتفي بوضع الكاميرا حول عنقي وتركها تتدلى على صدري. لقد بلغت مرحلة صرت أفهم فيها كيف تعمل كاميرتي حتى أني لم أعد بحاجة إلى النظر من خلال العدسة، تماماً مثل نمط التصوير القديم باستخدام كاميرات روليفلكس. لذلك أمشي وألتقط الصور بسلاسة دون أن يلاحظني الناس. كما أن تفضيلي للتصوير بالأبيض والأسود يستند إلى منظور علمي، فالألوان هي مجرد خداع بصري. ويركز نمطي في التصوير، كما قال أحدهم، على تصوير الروح ويحرر عين المشاهد.

من هم أصحاب التأثير على مهارتك؟
الفضل الأكبر يعود لجاسم العوضي، فعادة ما يركز المصورون على التقنيات، ولكن جاسم هو الوحيد الذي أثرى معرفتي الثقافية والفنية. تأثرت أيضاً بأشخاص آخرين مثل النحات محمد يوسف، والشيخة وفاء بنت حشر آل مكتوم، والشيخة لطيفة بنت مكتوم آل مكتوم، وتأثرت إقليمياً بعلي جمال من السعودية. أما على المستوى الدولي، فتأثرت بكل من المصورين الفرنسيين جيه آر وهنري كارتييه بريسون والأمريكية فيفيان ماير.

ما مستقبل التصوير الفوتوغرافي في الإمارات؟
من الناحية الفنية، يعتبر المصور الإماراتي هو الأفضل في الخليج، لكنه يحتاج إلى تعزيز مهاراته بالتعليم الفني والثقافي، حيث أن قلة القراءة تسبب ضعفاً في الفهم الجيد والصحيح للفن، ومعظم الشباب اليوم يركزون على الجوانب الفنية للتصوير دون الاهتمام كثيراً بالثقافة الفنية والبصرية للتصوير الفوتوغرافي.

In Conversation:
Faisal Al Rais

How did you begin your photographic practice?
My father, grandfather, mother and aunts all owned cameras. I started photographing at the age of ten, using my father's Kodak camera and my grandfather's Leica camera. At 20, I began pursuing an artistic career. Once I got to know Jassim Al Awadhi and other photographers older than me, they broadened my horizon, helped me develop my skills and mature professionally. Without them, I would not have reached to where I am now.

Why does photography specifically interest you as a form of artistic expression?
I did not consciously choose photography as a profession. I played the oud, played football and was into IT, but the only thing that remained constant was my camera. I am a very quiet person and the camera allows me to express myself. Jassim and the group played a major role in breaking the barriers of silence and isolation. My photography career changed since I met them. I used to photograph everything, but today I focus on two things; the street (which I consider almost as theatre while I am the audience) and conceptual art. I have an intimate relationship with the camera so I understand what it can do, what I can do with it and how we can work together.

What software/techniques/equipment do you use?
I've used many cameras like Canon and Hasselblad but I've been using the same camera for the last nine years and the same lens for seven years. It's a Leica M9 and a 35mm lens with a focal length of 1.4. In my opinion, no camera is better than another. It's the mental skill that makes the difference. I would rather spend my money on courses and books than on the latest camera in the market. Technically, I don't use an eye-level mode. I just put the camera around my neck and let it hang down on my chest. I have reached a stage of understanding of how my camera functions to the point where I no longer need to look through the viewfinder, just like the old fashion style of shooting with Rolleiflex. So I walk and photograph to the point that people do not notice me. My preference for shooting in black and white comes from a scientific perspective that colours are just optical illusions. My type of photography, as someone said, depicts the soul and liberates the viewer's eye.

Who are your influences?
I give Jassim Al Awadhi the greatest credit. Photographers usually focus on techniques but Jassim is the only one who enriched my cultural and artistic knowledge. Others who influence me also include the sculptor Mohamed Yousif, Sheikha Wafa bint Hasher Al Maktoum and Sheikha Lateefa bint Maktoum Al Maktoum. Regionally, Ali Jamal from Saudi Arabia. Internationally, French photographers JR and Henri Cartier-Bresson, American Vivien Miller.

What is the future of photography practice in the UAE?
Technically, the Emirati photographer is considered the best in the Gulf. What we lack is artistic and cultural education. A lack of reading leads to a lack of understanding art in the right way. Most young people today focus on the technical aspects of photography and do not pay much attention to the artistic and visual culture of photography.

"أبعاد"، ٢٠١٨
صوّرت بواسطة كاميرا لايكا طراز "سمبلوكس-إم"،
باستخدام عدسة قياس ٣٥ ميليمتر، وذات بعد بؤري ١,٤.
طباعة رقمية على ورق هانيموله لطباعة الصور بسماكة ٣٠٨.
٤٦,٦ x ٧٠ سم.

Dimensions. 2018.
Shot on Leica Summilux-M 35mm f/1.4 ASPH lens.
Digital print on Hahnemühle photo rag 308 gsm paper.
46.6 x 70 cm.

"أبعاد"، ٢٠١٨
صوّرت بواسطة كاميرا لايكا طراز "سمبلوكس-إم"،
باستخدام عدسة قياس ٣٥ ميليمتر، وذات بعد بؤري ١,٤.
طباعة رقمية على ورق هانيموله لطباعة الصور بسماكة ٣٠٨.
٤٦,٦ x ٧٠ سم.

Dimensions. 2018.
Shot on Leica Summilux-M 35mm f/1.4 ASPH lens.
Digital print on Hahnemühle photo rag 308 gsm paper.
46.6 x 70 cm.

Dimensions. 2015.
Shot on Leica Summilux-M 35mm f/1.4 ASPH lens.
Digital print on Hahnemühle photo rag 308 gsm paper.
100 x 100 cm.

"أبعاد"، ٢٠١٥.
صوّرت بواسطة كاميرا لايكا طراز "سميلوكس-إم"،
باستخدام عدسة قياس ٣٥ ميليمتر، وذات بعد بؤري ١,٤.
طباعة رقمية على ورق هانيموله لطباعة الصور بسماكة ٣٠٨.
١٠٠ x ١٠٠ سم.

Dimensions. 2014.
Shot on Leica Summilux-M 35mm f/1.4 ASPH lens.
Digital print on Hahnemühle photo rag 308 gsm paper.
46.6 x 70 cm.

"أبعاد"، ٢٠١٤
صوّرت بواسطة كاميرا لايكا طراز "سميلوكس-إم"،
باستخدام عدسة قياس ٣٥ ميليمتر، وذات بعد بؤري ١,٤.
طباعة رقمية على ورق هانيموله لطباعة الصور بسماكة ٣٠٨.
٤٦,٦ x ٧٠ سم.

"أبعاد"، ٢٠١٤.
صوّرت بواسطة كاميرا لايكا طراز "سمبلوكس-إم"،
باستخدام عدسة قياس ٣٥ ميليمتر، وذات بعد بؤري ١,٤.
طباعة رقمية على ورق هانيموله لطباعة الصور بسماكة ٣٠٨.
٤٦,٦ x ٧٠ سم.

Dimensions. 2014.
Shot on Leica Summilux-M 35mm f/1.4 ASPH lens.
Digital print on Hahnemühle photo rag 308 gsm paper.
46.6 x 70 cm.

Mona Al Tamimi

Mona Al Tamimi is an Emirati marketing professional from Dubai. Travel is her passion and photography is her favourite hobby. Her photography journey started in 2015. Three years later, she participated in her first public exhibition. Mona is driven by the desire to capture moments with her lens that inspire people to enjoy the beauty of this world. She developed her skills through numerous training courses and workshops as well as interacting with professional photographers. Her portfolio is a mix of street, wildlife, cityscape and landscape photography. In her work, she focuses on humanitarian issues and women's empowerment. Mona showcases her photos online and in public galleries. She holds a Master's in Strategic Marketing from the University of Wollongong and a Bachelor's degree in Computer Engineering from the University of Sharjah.

منى التميمي

منى التميمي هي أخصائية تسويق إماراتية من دبي لديها شغف كبير بالسفر وتعتبر التصوير هوايتها المفضلة. بدأت مسيرتها في التصوير الفوتوغرافي منذ العام ٢٠١٥، وأقامت أول معرض عام لها بعد ثلاث سنوات من ذلك. تسعى التميمي إلى التقاط اللحظات المميزة التي تلهم الناس للاستمتاع بجمال هذا العالم. وقد طورت مهاراتها عبر خوض العديد من الدورات التدريبية وورش العمل، بالإضافة إلى التفاعل مع المصورين المحترفين. وأغنت رصيد أعمالها بمزيج من تصوير حياة الشوارع والحياة البرية والمناظر الطبيعية والحضرية، مع التركيز على القضايا الإنسانية وتمكين المرأة. واعتادت التميمي عرض صورها عبر الإنترنت وفي المعارض العامة. وهي تحمل درجة الماجستير في التسويق الاستراتيجي من جامعة ولونغونغ، وشهادة البكالوريوس في هندسة الكمبيوتر من جامعة الشارقة.

Coutresy of Mona Al Tamimi بإذن من أمانة منى التميمي

حوار مع:
منى التميمي

كيف بدأت هوايتك في التصوير؟
بدأت بتصوير رحلاتي لأوثق ذكرياتي فيها لا أكثر. وكغيري من الناس، قمت بنشرها ومشاركتها عبر حسابي على إنستاغرام، وعندئذ بدأت أتلقى الدعم والتشجيع من مصورين آخرين.

هل أنت منحازة إلى موضوع معين؟
في العام ٢٠١٧، سافرت إلى آيسلندا وأذهلني جمال مناظرها الطبيعية؛ ولكنني بدأت أيضاً بتصوير حياة الشارع، فهي تسرد الكثير من القصص عن الأشخاص والمجتمعات والثقافات. ومع استمراري بالسفر خارج الإمارات، بدأت أرى نفسي كراوية بصرية. وخلال زياراتي إلى نيبال وكشمير وزنجبار، ركزت اهتمامي بصورة خاصة على دراسة قضايا المساواة بين الجنسين وتمكين المرأة، وأصبحت الكاميرا أداتي للتعليق على القضايا الاجتماعية ومقارنة حياة الأفراد في البلدان المتقدمة والنامية.

كيف كانت بدايتك مع المعارض؟
أول معرض شاركت به كان عرضاً جماعياً في مركز "عكّاس للفنون البصرية" في حي الفهيدي في العام ٢٠١٨، حيث قدمت ١٥ عملاً فنياً تتحدث عن عمالة الأطفال في نيبال؛ محاولةً من خلالها تذكير الذين ولدوا وترعرعوا في دولة الإمارات كم هم محظوظون. ورغم أنني كنت أعمل كخبيرة تسويق بدوامٍ كامل، لكنني أدركت حينها أنه باستطاعتي مواصلة التصوير الفوتوغرافي بجانب عملي في مجال التسويق. وهذا ما أعطاني الثقة لعرض أعمالي مرتين في"مهرجان إكسبوجر" للتصوير الفوتوغرافي في الشارقة.

ما هي المعدات التي تستخدمينها؟
في البداية، اشتريت كاميرا وبدأت في تلقي الدورات التدريبية في مركز "جلف فوتو بلس". واليوم، أمتلك كاميرتان كاملتا الإطار؛ كاميرا كانون طراز "٥ دي – الإصدار الرابع" وكاميرا كانون أيضاً بلا مرآة صغيرة الحجم، وهي رائعة للتصوير الفوتوغرافي في الشوارع لأنها لا تُشعر الآخرين بالتطفل.

ما هو مستقبل التصوير الفوتوغرافي في دولة الإمارات؟
يحظى التصوير الفوتوغرافي بدعم كبير من عدة مؤسسات في جميع أنحاء الدولة، بما في ذلك: "جائزة حمدان بن محمد بن راشد آل مكتوم الدولية للتصوير الفوتوغرافي"، و"فعالية التصوير الفوتوغرافي (غلف فوتو بلاس)" ومهرجان" إكسبوجر" للتصوير الفوتوغرافي. ولكن عليك، كفرد، العمل على تطوير نفسك لتحدد نقاط تميزك والمسار الذي يجب أن تتبعه.

أي من أعمالك الفنية في هذا المعرض هو الأقرب إليك؟
العمل الذي صوّر النساء العاملات في زنجبار العام الماضي. فقد أردت استخدام الطائرات بدون طيار لتصوير قوارب الصيد في البحر، ولكن عندما بدأت بحثي، جذبت انتباهي النساء على الشاطئ. فمن يقمن بفرز الصيد، وتنظيفه، وتمليحه، وتجفيفه عند عودة الرجال من رحلة الصيد، وبذلك يكون جاهزاً للتعبئة والشحن. وبالتالي، تلعب النساء دوراً رئيسياً في اقتصاد زنجبار. بلا شك أصابهن الفضول والارتياب بمجرد رؤيتي مع الكاميرا. ولكنني أخبرتهم بعد أن التقينا أن الصبر مفتاح الفرج، وجلسنا وتعرّفنا على بعضنا. وكان هذا الرابط هو الذي سمح لي بالتقاط الصور لحياتهم.

In Conversation:
Mona Al Tamimi

Are you drawn to specific subject matter?
In 2017, I travelled to Iceland and was entranced by the natural landscapes but I also started moving towards street photography because of the stories you can tell of people, societies and cultures. As I continued my travels outside the UAE, I began to see my role as that of a visual storyteller. On my visits to Nepal, Kashmir, Zanzibar my interest was particularly drawn to examining issues of gender balance, women empowerment. My camera became a tool for social commentary and comparison of people's lives in developed and developing countries.

How did you start exhibiting?
The first exhibition in which I participated was a group show in 2018 at Akkas Visual Art Centre in Al Fahidi. The subject of the 15 works I presented were child labourers in Nepal; a stark reminder to those born and raised in the UAE of just how fortunate we are. Although I was a full-time marketing professional, it was then when I realised that I could also pursue my photography at a similar level. This gave me confidence and I went on to exhibit twice at Exposure festival in Sharjah.

What equipment do you use?
In the beginning, I invested in a camera and started taking courses at Gulf Photo Plus. Today, I have two full-frame cameras; a Canon EOS 5D Mark IV and a smaller compact mirrorless camera by Canon which is great for street photography as it is not too intrusive.

What is the future of photography practice in the UAE?
There is so much support for photography across the country from organisations including HIPA, GPP and Xposure but you, the individual, have to work on yourself in order to find that point of difference and define the path you should follow.

Is there one work in this exhibition that resonates with you the most?
The work that captures working women in Zanzibar was taken in 2019. I wanted to use a drone to photography the fishing boats at sea but when I started exploring, I was intrigued by the women on the shoreline. When the men return, it is the women who sort, gut, clean, salt and dry the catch so that it is ready to be packaged and shipped. As such, women play a major part in Zanzibar's economy. Once they saw me with my camera, of course they were curious, even suspicious. Patience is the key. Once we meet, sit and talk, each gains an understanding of the other. It was this bond that allows me to capture their lives.

"حصاد البحر"، ٢٠١٩.
صوّرت في زنجبار بواسطة كاميرا كانون طراز "٥ دي – الإصدار الرابع"، باستخدام عدسة قياس ٢٤-٧٠ ميليمتر.
طباعة رقمية على ورق هانيموله لطباعة الصور بسماكة ٣٠٨.
٤٥ x ٦٥ سم.

Sea Harvest. 2019.
Shot in Zanzibar on Canon EOS 5D Mark IV, 24-70mm lens.
Digital print on Hahnemühle photo rag 308 gsm paper.
45 x 65 cm.

"يوم عمل جديد"، ٢٠١٩.
صوّرت في زنجبار بواسطة كاميرا كانون طراز "٥ دي – الإصدار الرابع"، باستخدام عدسة قياس ٢٤-٧٠ ميليمتر.
طباعة رقمية على ورق هانيموله لطباعة الصور بسماكة ٣٠٨.
٤٥ x ٦٥ سم.

New Working Day. 2019.
Shot in Zanzibar on Canon EOS 5D Mark IV, 24-70mm lens.
Digital print on Hahnemühle photo rag 308 gsm paper.
45 x 65 cm.

Hard Work. 2019.
Shot in Zanzibar on Canon EOS 5D Mark IV, 70-200mm lens.
Digital print on Hahnemühle photo rag 308 gsm paper.
45 x 65 cm.

"عمل شاق"، ٢٠١٩.
صوّرت في زنجبار بواسطة كاميرا كانون طراز "٥ دي – الإصدار الرابع"، باستخدام عدسة قياس ٧٠-٢٠٠ ميليمتر.
طباعة رقمية على ورق هانيموله لطباعة الصور بسماكة ٣٠٨.
٤٥ x ٦٥ سم.

Determination. 2019.
Shot in Zanzibar on Canon EOS 5D Mark IV, 70-200mm lens.
Digital print on Hahnemühle photo rag 308 gsm paper.
45 x 65 cm.

"عزيمة"، ٢٠١٩.
صوّرت في زنجبار بواسطة كاميرا كانون طراز "٥ دي – الإصدار الرابع"، باستخدام عدسة قياس ٧٠-٢٠٠ ميليمتر.
طباعة رقمية على ورق هانيموله لطباعة الصور بسماكة ٣٠٨.
٤٥ x ٦٥ سم.

Preparing to Cook. 2019.
Shot in Zanzibar on Canon EOS 5D Mark IV, 24-70mm lens.
Digital print on Hahnemühle photo rag 308 gsm paper.
45 x 65 cm.

"التحضير للطبخ"، ٢٠١٩.
صوّرت في زنجبار بواسطة كاميرا كانون طراز "٥ دي – الإصدار الرابع"، باستخدام عدسة قياس ٢٤-٧٠ ميليمتر.
طباعة رقمية على ورق هانيموله لطباعة الصور بسماكة ٣٠٨.
٤٥ x ٦٥ سم.

Independent. 2019.
Shot in Zanzibar on Canon EOS 5D Mark IV, 70-200mm lens.
Digital print on Hahnemühle photo rag 308 gsm paper.
45 x 65 cm.

"مستقلة"، ٢٠١٩.
صوّرت في زنجبار بواسطة كاميرا كانون طراز "٥ دي – الإصدار الرابع"، باستخدام عدسة قياس ٧٠-٢٠٠ ميليمتر.
طباعة رقمية على ورق هانيموله لطباعة الصور بسماكة ٣٠٨.
٤٥ x ٦٥ سم.

Last Task. 2019.
Shot in Zanzibar on Canon EOS 5D Mark IV, 70-200mm lens.
Digital print on Hahnemühle photo rag 308 gsm paper.
45 x 65 cm.

"آخر مهمة"، ٢٠١٩.
صوّرت في زنجبار بواسطة كاميرا كانون طراز "٥ دي – الإصدار الرابع"، باستخدام عدسة قياس ٧٠-٢٠٠ ميليمتر.
طباعة رقمية على ورق هانيموله لطباعة الصور بسماكة ٣٠٨.
٤٥ x ٦٥ سم.

Let It Dry. 2019.
Shot in Zanzibar on Canon EOS R, 24-105mm lens.
Digital print on Hahnemühle photo rag 308 gsm paper.
45 x 65 cm.

"فلتجف"، ٢٠١٩.
صوّرت في زنجبار بواسطة كاميرا كانون طراز "آر"، باستخدام عدسة قياس ٢٤-١٠٥ ميليمتر.
طباعة رقمية على ورق هانيموله لطباعة الصور بسماكة ٣٠٨.
٤٥ x ٦٥ سم.

Maitha Bughanoum

Maitha Bughanoum is Acting Manager of Marine Assessment and Conservation at the Environment Agency – Abu Dhabi. She holds a Master's degree in Environmental Science from United Arab Emirates University. This is her first public exhibition.

ميثاء بوغنوم

ميثاء بوغنوم، مديرة التقييم بالإنابة في الأنواع والموائل البحرية المهددة بالانقراض في قطاع التنوع البيولوجي البري والبحري في هيئة البيئة- أبوظبي. حصلت بوغنوم على شهادة الماجستير في العلوم البيئية من جامعة الإمارات العربية المتحدة. ويعد هذا أول معرض فني لها.

Courtesy of Maitha Bughanoum بإذن من أمثانة ميثاء بوغنوم التميمي

حوار مع:
ميثاء بوغنوم

كيف بدأت مسيرتك المهنية في مجال التصوير الفوتوغرافي؟
لقد استمتعت بالتقاط الصور الفوتوغرافية منذ كنت طفلة. حيث جذبت الحياة البرية انتباهي بشكلٍ خاص أثناء رحلة مدرسية للصف السادس إلى" متنزه كروغر الوطني- جنوب أفريقيا". وأتذكر عودتي إلى المنزل في ذلك اليوم، وخيبة أمل والدتي عندما لم تجد صورة واحدة لي! وخلال العشر سنوات الماضية، ينطوي عملي كعالمة أحياء بحرية على إجراء دراسة كل سنتين عن حيوانات الأطوم، والدلافين والسلاحف في أنحاء دولة الإمارات. وهذا يتضمن على التصوير الفوتوغرافي بواسطة المروحيات وبالإضافة إلى الطائرات بدون طيار. وقد منحني هذا وصولاً غير مسبوق إلى فرص تصوير فريدة حقاً. وهدفي هو جعل جمال وتنوع البيئة البحرية أقرب للناس؛ وتذكير العالم بأن دولة الإمارات ليست مجرد رمال و أرض للثدييات مثل الإبل. ويمكن الوصول إلى معظم الأماكن التي أقوم بتصويرها، على الرغم من أنها بعيدة عن الساحل، إذا كنت على دراية بالمواقع و القواعد والقوانين التي يجب اتباعها. ويمتلك كل شخص الحق بالاستمتاع بجمال هذه المناطق طالما يحترمونها.

ويعد هذا أول معرض عام لأعمالي في مجال التصوير الفوتوغرافي. وسبق لي أن عرضت أعمالي في معرض في الدار الخاص للشيخة ميثاء بنت خليفة آل نهيان، وتلقيت بعض ردود الأفعال الإيجابية. وتواصلت مع الشيخة لطيفة بنت مكتوم، من أجل أول معرض عام لأعمالي الفنية، عبر تطبيق انستاغرام. لم اتعمد أبداً أن اعرض أعمالي في بيئة المعرض وذلك لكوني التقط الصور ببساطة للاحتفاظ بها للذكرى وأقوم بمشاركتها لزيادة الوعي والاحترام للعالم الطبيعي.

ما هي المعدات التي تستخدمينها؟
أنا لست تقنية على الإطلاق. فإذا لم أستخدم كاميرا "آيفون" أو الطائرات بدون طيار، فعندها سأستخدم إما كاميرا كانون طراز "٥ دي – الإصدار الثالث" أو كاميرا سوني طراز "ألفا إس إل تي – إيه ٣٧" ذات العدسة الأحادية العاكسة. كما أميل إلى تحسين اللوان بأستخدام تطبيق الفوتوشوب" أدوبي لايت روم" لإبراز التباين في الصور.

ما هو عملك الفني الذي ترك فيك أثراً أكثر من غيره، ولماذا؟
استخدمت في عمل "من صنع البشر" طائرات بدون طيار لتصوير المنطقة المحيطة بساحل" الظفرة". حيث توجد مسطحات المد والجزر، ولكن تم طمرها وتجريفها لاحقاً من أجل التطوير حيث كانت تدعى الحضائر. في السنوات الأخيرة، تم إجراء دراسات شاملة أدت إلى التوعية والتحسن في هذه المنطقة بشكل كبير. واليوم، تعتبر جزءاً من منطقة إعادة التأهيل (التي عرفت بعد ذلك باسمها التقليدي، جزيرة أم يفينة) المزروعة بأشجار القرم (الإيكة الساحلية). وفي غضون عشر سنوات ستعود إلى حالتها الطبيعية.

ويعد العمل الفني "طبيعة" عملاً أخر تم التقاطه بواسطة طائرات بدون طيار بعد ظهر أحد الأيام عندما خيمت أنا وشقيقتي (وهي عالمة أحياء بحرية أيضاً) في منطقة غابات القرم العامة. حيث كنا نتجول في قوارب الكاياك عندما قررنا أن نستريح تحت السماء الزرقاء. ونكتشف كيف يجب أن تكون البيئة الطبيعية الصحية على مرأى طائر يحوم فوقنا.

In Conversation:
Maitha Bughanoum

How did you begin your journey in photography?
I've enjoyed taking photographs ever since I was a child. On a grade six school trip to Kruger National Park in South Africa, I was particularly fascinated by the wildlife. I remember coming home and my mother being very disappointed that none of the photos were of me! For the last 10 years, my job as a marine biologist has included conducting a survey every two years of dugongs, dolphins and turtles around the Emirate of Abu Dhabi. This involves photographing from helicopters as well as drone photography. This has given me unprecedented access to truly unique photography opportunities I want to bring beauty and diversity of the marine environment closer to people; reminding the world that the UAE is not just about sand and land-based mammals like camels. Most places I photograph, although far from the coastline, are accessible if you know the locations and the rules and regulations to follow. Everyone has the right to enjoy these areas as long as they respect them. This is my first public exhibition of my photography work. I had previously presented my work at an exhibition in the private residence of Sheikha Maitha bint Khalifa Al Nahyan and received some very positive feedback. For this the first public exhibition of my photography work, Sheikha Lateefa bint Maktoum reached out through Instagram. I never intended to show my work in a gallery environment. I take photos simply to capture a memory and share them to raise awareness and respect for the natural world.

What equipment do you use?
I'm really not that technical at all. If I'm not using a iPhone or a drone, then I will use either a Canon EOS 5D Mark III or a Sony Alpha SLT-A37 DSLR camera. I tend to enhance the colours with Adobe Lightroom to bring out the contrast.

Is there one work from those exhibited that resonates with you the most, and why?
For the work entitled 'Manmade', I used a drone to photograph an area off the Al Dhafra coast called Al Hadhayer. It used to be tidal flats but it was landfilled and later dredged for a development several years ago, back when we understood far less than we do now. In recent years, more environmental studies have been carried out and awareness has greatly improved. Today, this is part of a rehabilitation zone (called after its traditional name, Umm Yifenah) and is being planted with mangroves. In ten years, it will return to its natural state.
The other image, entitled 'Nature', is another drone photograph I took one afternoon when my sister (also a marine biologist) and I were camping in a public mangrove area off Abu Dhabi. We had been kayaking around and decided to take a break under a blue awning. This is what a healthy natural marine environment should look like from a bird's eye view.

Nature. 2021.
Shot in Abu Dhabi on a DJI Mavic 2 Pro drone featuring a Hasselblad L1D-20C camera with F/2.8 EQV 28-35mm lens.
Photography print of Hahnemühle photo rag 308 gsm paper.
67.5 x 120 cm.

"طبيعة"، ٢٠٢١.
صوّرت في أبوظبي، بواسطة كاميرا دي جي آي طائرة بدون طيار طراز "مافيك ٢ برو"، وكاميرا هاسلبلاد طراز "إل ١ دي – ٢٠ سي" بعدسة قياس ٢٨-٣٥ ميليمتر، ذات بعد بؤري ٢,٨.
طباعة رقمية على ورق هانيموله لطباعة الصور بسماكة ٣٠٨.
٦٧,٥ x ١٢٠ سم.

Manmade. 2021.
Shot in Al Hadhayer (traditional name, Umm Yifenah), Abu Dhabi on a DJI Mavic 2 Pro drone featuring a Hasselblad L1D-20C camera with F/2.8 EQV 28-35mm lens.
Digital print on Hahnemühle photo rag 308 gsm paper.
67.5 x 120 cm.

"من صنع البشر"، ٢٠٢١.
صوّرت في منطقة الحظاير (الاسم التقليدي لجزيرة أم يفينة) في أبوظبي، بواسطة كاميرا دي جي آي طائرة بدون طيار طراز "مافيك ٢ برو"، وكاميرا هاسلبلاد طراز "إل ١ دي – ٢٠ سي" بعدسة قياس ٢٨-٣٥ ميليمتر، ذات بعد بؤري ٢,٨.
طباعة رقمية على ورق هانيموله لطباعة الصور بسماكة ٣٠٨.
٦٧,٥ x ١٢٠ سم.